

## SIIオリジナル追加辞書用カード

KMJ2C03AA

## シルカmicro 取扱説明書(保証書付)ドイツ語カード EC-A13GR

<p><b>クラウン 独和辞典 第4版</b>  <b>郁文堂 和独辞典 第4版</b>  <b>実業之日本社 わがまま歩き旅行会話7 ドイツ語+英語</b>  <b>K DICTIONARIES KERNERMAN 独独和辞典</b></p>
--

本品は、セイコーインスツル株式会社シルカmicroカード対応の電子辞書に装着してご使用いただく専用カードです。ご使用の際には、本書とご使用の電子辞書本体の取扱説明書をよくお読みいただき、各機能を十分にご理解のうえ、正しくお取り扱いください。また、お読みになった後も大切に保管してください。

### セイコーインスツル株式会社

〒272-0023 千葉県市川市南八幡3-21-10  
セイコーインスツル株式会社「CPサービスセンター」  
電話:047 (320) 4696  
[受付時間] 9:00～12:00 13:00～17:00 月曜日～金曜日(土・日・祝日を除く)

〒261-8507 千葉県千葉市美浜区中瀬1-8  
セイコーインスツル株式会社 CPビジネス部  
セイコーインスツル株式会社 ホームページhttp://www.sii.co.jp/

©セイコーインスツル株式会社  
・本書の内容の一部または全部を無断転載することを固くお断りします。  
・本書の内容については、将来予告なしに変更することがあります。  
・本書の内容については、万全を期して作成しておりますが、万が一不明な点や誤り、記載漏れなど、お気づきの点がありましたら弊社までご連絡ください。

〒272-0023 千葉県市川市南八幡3-21-10  
セイコーインスツル株式会社「CPサービスセンター」  
電話:047 (320) 4696  
[受付時間] 9:00～12:00 13:00～17:00 月曜日～金曜日(土・日・祝日を除く)

〒261-8507 千葉県千葉市美浜区中瀬1-8  
セイコーインスツル株式会社 CPビジネス部  
セイコーインスツル株式会社 ホームページhttp://www.sii.co.jp/

主な仕様	
品 名	シルカmicroカード
形 式	EC-A13GR
使用温度	0℃～40℃
外形寸法	幅11mmX奥行15mmX厚さ1mm
質 量	約0.4g

※製品仕様は、予告なく変更する場合があります。

<b>保証書</b> This warranty is valid only in Japan. <span style="float:right">持込修理</span>			
品 名	<b>シルカmicroカード</b>	形 式	<b>EC-A13GR</b>
保証期間	対象部分 <b>カード</b> お買い上げの日から <b>1</b> 年		
お買い上げ日	平成 <span style="background-color: #cccccc;"> </span> 年 <span style="background-color: #cccccc;"> </span> 月 <span style="background-color: #cccccc;"> </span> 日		
お客様	住 所		
	電話番号		
	お 名 前	様	
販売店			

セイコーインスツル株式会社 〒261-8507 千葉県千葉市美浜区中瀬1-8  
CPビジネス部

### はじめに

このたびは、「EC-A13GR」をお買上げいただきまして、誠にありがとうございます。ご使用になる前に、「安全上のご注意」と「シルカmicroカード取り扱い上の注意」をよくお読みのうえ、正しくお使いください。

### シルカmicroとは

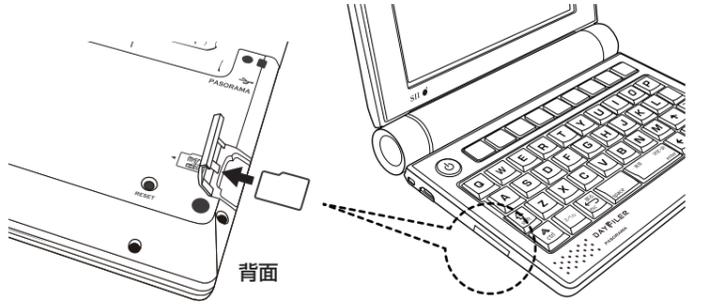
セイコーインスツル株式会社製の電子辞書のカードスロットに、装着してご使用いただく専用のカードです。本カードがご使用できる電子辞書本体の機種につきましては、下記URLにてご確認ください。

### http://www.sii.co.jp/cp/products/card/

※シルカカード(例:シルカカードレッドなど)対応の機種では、ご使用いただけませんので、ご注意ください。また、本カードを他社の製品あるいはパソコンなどに装着してご使用することはできません。
※シルカは電子辞書本体にコンテンツを追加できるSIIオリジナルカードの愛称です。

### カードスロット位置

シルカmicroカードは、電子辞書本体の「カードスロット(挿入部)」にセットして使用します。
●最初にシルカmicroカードをカードスロットに差し込むと自動的にアプリケーションがインストールされます。インストールの表示が消えてからご使用ください。
●アンインストールする場合には追加メニューの「ドイツ語カード」をロングタップ(長押し)してください。アンインストールメニュー画面が表示されますので、「アンインストール」を選択してください。



#### 本書の表記について

本書では、本シルカmicroカードが電子辞書本体に正しく装着されている状態であることを前提に、カードに収録されているコンテンツの操作のしかたについてのみ説明しています。**なお、説明の便宜上、表示画面および使用キーは、代表的な電子辞書のものを使用しています。ご使用の電子辞書とは若干異なる場合がありますのであらかじめご了承ください。**

### 安全上のご注意

本取扱説明書では、本機を正しくお使いいただき、使用するかたや周りの人への危害や損害を未然に防止するために、文頭に下記のマークを付けています。

<span>⚠</span> <b>警告</b>	この表示を無視して注意事項を守らない取り扱いをすると、使用者が死亡または重傷を負う恐れがある内容を示しています。
<span>⚠</span> <b>注意</b>	この表示を無視して注意事項を守らない取り扱いをすると、使用者が障害を負ったり、本機の破損、データの損失など使用上に重大な物的損害をこうむる可能性があります。
<span>⊘</span>	この記号のある説明は、禁止事項(してはいけない)を表します。禁止内容にあてはまるような使い方は、絶対に行わないでください。
<span>!</span>	この記号のある説明は、本機を正常に使用するために、必ずしなければならない行為です。説明に従って正しく行ってください。

### シルカmicroカード取り扱い上の注意

### ⚠ 警告

! 小さいお子様が誤って飲み込んだりしないよう気をつけて保管してください。万一飲み込んだ場合は、ただちに医師にご相談ください。

### ⚠ 注意

! 本カードは、対応している電子辞書でご使用してください。他の機器あるいはパソコンではご使用になれません。カード内のデータが壊れたり、消失したりすることがあります。

! 本カードの抜き差しは、本体の電源を切ってから行ってください。データの消失や故障の原因になります。

! 本カードには、表と裏があります。装着の向きに注意してください。挿入時にまちがえて無理に押し込むと、カードが壊れたり故障の原因になります。

⊘ 金属端子(コネクタ)部分には触れたり、金属をあてたりしないでください。また、ぬれた手で本カードには触れないでください。静電気により内部のデータが破壊される恐れがあります。

⊘ お客様での本品の修理・改造は行わないでください。感電や思わぬ事故を被ることがあります。

⊘ 本カードを折り曲げたり、ひねったり、落としたり、強い衝撃や強い力を加えないでください。データの消失や故障の原因になります。

⊘ 本カードの上に物を置かないでください。傷がついたり、故障の原因になります。

⊘ 表面の汚れを取る場合に、シンナー・ベンジン・アルコール等の揮発性溶剤や濡れた布などを使用しないでください。変質、変色等で表面の仕上げをいためることがあります。

⊘ 本カードにラベル・シールの類を貼ったりしないでください。カードの取り付け・取り外しができなくなることがあります。

! データの破損・損失を防ぐため、次のような場所でのご使用や保管、放置はおやめください。
・ 塵や埃の多い場所。
・ 直射日光のあたる場所や自動車内・暖房器具のそばなど温度の非常に高いところ(特に、夏期直射日光の下でしめきった車のシートやダッシュボードの上など)。
・ 風呂場など水滴、湿気の多いところ。水など液体がかかるところ。
・ 磁石やスピーカー、テレビのすぐそばなど磁気を帯びたところ。

! 本品を廃棄するときは、地方自治体の条例に従って処理するようお願い致します。詳しくは各地方自治体にお問い合わせください。

お客様の責任によるデータの破壊・消失につきましては、当社では一切責任を負いませんので、取り扱いには十分気をつけてください。

### 保証、修理等

■保証について
1. 本品には保証書がついています。保証書は販売店にて所定事項を記入してお渡します。必ずお受け取りください。所定事項の記入および記載内容をお確かめのうえ、大切に保管してください。
2. 保証期間はお買上げの日より1年間です。保証期間内でも有料になることがありますので、内容を良くお読みください。
3. 本品のソフトウェアの記述内容を使用したことによる金銭上の損害、逸失利益および第三者からのいかなる請求につきましても、弊社は一切その責任を負えません。
4. 権利者の許諾を得ることなく、本品のソフトウェアおよび取扱説明書の内容全部または一部を複製、および賃貸に使用することは、著作権法上禁止されております。
5. 取扱説明書に記載されている正常な使用状態で本品に故障が生じた場合、弊社は本品の保証書に定められた条件に従って修理をいたします。ただし、本品の故障、誤操作等によりデータ等が正常に呼び出せない事によって発生した損害等につきましては、弊社は一切その責任を負えませんので、予めご了承ください。

■修理等について
1. 本品の具合が悪いときは、この説明書をもう1度お読みになってお調べください。それでも具合が悪いときは、お買上げ店または弊社「CPサービスセンター」にご相談ください。ご相談の際はお買上げ日、品名、型番、故障内容をできるだけ詳しくお知らせください。※修理は、故障内容の詳しいメモ等を添えて、お買上げ店へ製品と保証書をご持参、または弊社「CPサービスセンター」にご郵送の上、お申し付けください。
※弊社へ郵送される場合の郵便料金及び諸経費等はお客様ののご負担となりますので予めご了承ください。郵送の際は適切な梱包の上、紛失等を防ぐため簡易書留のご利用をお薦めします。
2. 保証期間内の修理について保証書の記載内容に基づいて修理させていただきます
3. 保証期間経過後の修理についてお買上げ日、品名、型番、故障内容等できるだけ詳しくお知らせください。修理によって機能等が維持できる場合は、ご希望により有料にて修理させていただきます。また、修理によって機能等が維持できない場合は、修理をお断りする場合があります。

<p><b>修理等のご相談、お問い合わせは下記にお願いします。</b>  〒272-0023 千葉県市川市南八幡3-21-10  <b>セイコーインスツル株式会社「CPサービスセンター」</b>  <b>電話:047( 320 )4696</b>  [受付時間] 9:00～12:00 13:00～17:00 月曜日～金曜日(土・日・祝日を除く)</p>
---

■ 無料修理規定
1. 保証期間はお買上げの日より1年間です。
2. 正常な使用状態(取扱説明書の注意に従った使用状態)で保証期間内に故障した場合には、お買上げの販売店、または弊社が無料で交換させていただきます。
3. 保証期間内に故障して無料交換をご希望される場合には、お買上げの販売店へ本品と、この保証書をご持参または弊社「CPサービスセンター」にご郵送の上、お申し付けください。
4. 弊社へご郵送される場合の郵便料金及び諸経費等はお客様のご負担となりますので予めご了承ください。\*ご郵送の際には適切な梱包の上、紛失等を防ぐため簡易書留のご利用をお薦めします。
5. ご贈答、ご転居等で、この保証書に記入してあるお買上げ販売店に修理がご依頼になれない場合は、弊社「CPサービスセンター」に本品と、この保証書をご郵送ください。
6. 保証期間内でも次の場合は有料とさせていただきます。
(1)この保証書のご提示がない場合、お買上げの年月日・お客様名・お買上げ販売店名の記入がない場合、及びこの保証書の字句を書き替えられた場合
(2)他の機器から受けた障害、または不当な修理や改造による故障及び損傷
(3)お買上げ後の輸送、落下などによる故障及び損傷
(4)火災、地震、風水害、落雷等の天変地異、公害、異常電圧等による故障及び損傷
(5)一般家庭以外での使用(例えば業務用)での故障及び損傷
(6)ご使用中に生じたキズ、汚れ、磨耗などによる外観上の損傷
(7)ジュース、コーヒー等、液体の水濡れによる故障及び損傷
(8)取り扱い上の注意を守らずに生じた故障及び損傷
7. この保証書は、日本国内においてのみ有効です。

8. この保証書は再発行いたしませんので、大切に保管してください。
※この保証書は本書に明記した期間、条件のもとにおいて無料修理をお約束するものではありません。したがってこの保証書でお客様の法律上の権利を制限するものではありません。
※日本国内で購入され、保証期間内に海外からの無料修理をお受けになられる場合にも、この保証書を添付の上、修理をお申し付けください。この保証書のご提示がない場合は、有料となりますので予めご了承ください。
※保証期間経過後の修理などについてのご不明な点がありましたら、お買上げの販売店、または弊社「CPサービスセンター」にお問い合わせください。

### 収録辞書の著作権一覧

●『クラウン独和辞典 第4版』© 2008 株式会社 三省堂  
監修:濱川祥枝、編修主幹:信岡資生、発行所:株式会社 三省堂  
本カードに収録した辞典の内容は、『クラウン独和辞典 第4版』に基づき、株式会社三省堂のご協力を得て編集してあります。
※本カードに収録したドイツ語音声は株式会社三省堂の監修です。
●『郁文堂和独辞典 第4版』© 2002  
富山芳正・三浦朝郎・山口一雄編、発行所／株式会社 郁文堂  
本カードに収録した辞典の内容は、富山芳正・三浦朝郎・山口一雄編「郁文堂和独辞典 第4版」に基づき、郁文堂のご協力を得て編集してあります。
●『わがまま歩き旅行会話7 ドイツ語+英語』© Jitsugyo no Nihon Sha,Ltd. 2000  
ブルーガイド編 発行所／株式会社実業之日本社  
本カードに収録した書籍の内容は、ブルーガイド編「わがまま歩き旅行会話7 ドイツ語+英語」に基づき、株式会社実業之日本社の協力を得て編集してあります。
※本カードに収録した音声の権利は実業之日本社に帰属しております。
●German KERNERMAN 独独和辞典  
German editing: Susanne BILLES (chief editor) | Monika BÖHME | Sabine CORSO | Susanne DYKA | Marion HAHN | Christine MOEHRS | Emmanuelle WORBS  
Japanese translation: KAISAKI Yoshinori | TOSHIMITSU Naoko | SAKURADA-KAUFMANN Tamaki  
Data processing: Gideon KARNI | Natalia KUSTOVINOV | Ester PRAT  
Project manager: Yifat BEN-MOSHE  
Editorial manager: Anat MERDLER-KRAVITZ  
Project director: Ilan KERNERMAN  
©2013 K DICTIONARIES LTD.  
http://kdictionaries.com kdl@kdictionaries.com  
All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted, in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the written permission of the copyright holders.  
We have made every effort to mark as such all words which we believe to be trademarks.  
We should also like to make it clear that the presence of a word in the dictionary, whether marked or unmarked, in no way affects its legal status as a trademark.

●German KERNERMAN 独独和辞典  
German editing: Susanne BILLES (chief editor) | Monika BÖHME | Sabine CORSO | Susanne DYKA | Marion HAHN | Christine MOEHRS | Emmanuelle WORBS  
Japanese translation: KAISAKI Yoshinori | TOSHIMITSU Naoko | SAKURADA-KAUFMANN Tamaki  
Data processing: Gideon KARNI | Natalia KUSTOVINOV | Ester PRAT  
Project manager: Yifat BEN-MOSHE  
Editorial manager: Anat MERDLER-KRAVITZ  
Project director: Ilan KERNERMAN  
©2013 K DICTIONARIES LTD.  
http://kdictionaries.com kdl@kdictionaries.com  
All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted, in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the written permission of the copyright holders.  
We have made every effort to mark as such all words which we believe to be trademarks.  
We should also like to make it clear that the presence of a word in the dictionary, whether marked or unmarked, in no way affects its legal status as a trademark.

### 収録辞書の内容について

※ この電子辞書(本カード)に格納されている各辞典のデータは、著作権法によって保護されており、私的使用の範囲を超えての転載・複製などは禁じられています。また、この電子辞書(本カード)に格納されている各辞典のデータを引用した著作物を公表する場合には、出典名・発行所を必ず明記してください。
※ この電子辞書(本カード)に格納されている各辞典のデータは、図・表・付録などを除き、書籍版の本文テキストデータ(文字データ)をほぼ全部収録しています。内容は、書籍版に基づいていますので、各辞典の書籍版発行年時点の記述内容となっております。また、画面表示の都合上などにより、各辞典発行元の監修に基づいて、書籍版の内容を改変した部分があります。
※ **本カードに収録した各辞典は、出版されているそれぞれの書籍版辞典に基づいて作成しています。それぞれの辞典における誤記(誤植)、誤用につきましては、弊社ではその責任を負いかねますので何卒ご了承ください。**

<p>本カードに格納されているデータは著作権法によって保護されており、無断で転載・複製することはできません。</p>
--

### 記述内容についてのお問い合わせ先

本カードに収録されている各辞典の記述内容についてのご質問等は、下記までお問合せください。

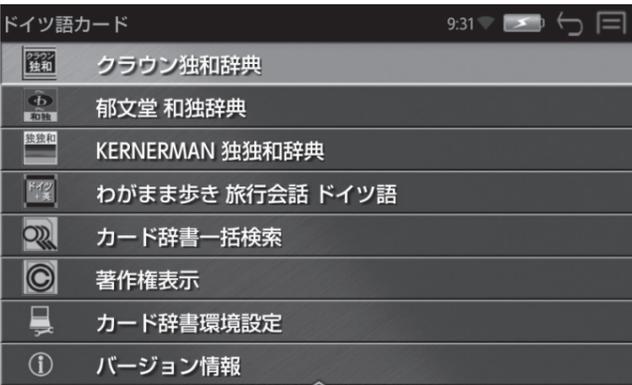
○『クラウン独和辞典 第4版』の記述内容についてのお問合せ:  
株式会社 三省堂 電話:03(3230)9411  
○『郁文堂和独辞典 第4版』の記述内容についてのお問合せ:  
株式会社 郁文堂 電話:03(3814)5571  
○『わがまま歩き旅行会話7 ドイツ語+英語』の記述内容についてのお問合せ:  
株式会社実業之日本社 電話:03(3535)5411

## 辞書を使う

- 1 (メニューキー) → を選ぶと、カードメニューが表示されます。  
ドイツ語カードをダブルタップまたは を押します。  
※カードメニューが表示されない場合は、カードが正しく装着されているか、違うカードが装着されていないかを確認してください。また、カードメニューが表示されているが正常に動作しない場合には、一度アンインストール(手順は「はじめに」の項参照)してから、もう一度カードを入れ直してください。



- 2 カードに収録されている辞書一覧が表示されます。  
目的の辞書をダブルタップ、または を使って辞書を選択し を押します。



### クラウン 独和辞典 発音

- ・ 独和訳を調べることができます。
- ・ 書籍版に収録されている変化表や付録を見ることができます。

### 郁文堂 和独辞典

- ・ 和独訳を調べることができます。
- ・ 書籍版に収録されている付録「会話慣用表現集」「世界主要地名」「数詞」を見ることができます。

### KERNERMAN 独独辞典

- ・ 独語から見出し語検索、例文検索ができます。

### わがまま歩き旅行会話7 ドイツ語+英語 発音

- ・ 会話文はその場面の検索に加え、会話で使われている日本語・英語・ドイツ語の単語から簡単に検索できます。
- ・ 旅行に必要な単語をまとめた和英独語の辞書が付いています。
- ・ ミニ知識だけを簡単に参照できます。

### カード辞書一括検索

- ・ 入力した単語(ドイツ語・日本語)を使った見出し語、例文をカードに収録された複数の辞書からダイレクトに検索します。

### 著作権表示

- ・ カードに収録されている辞書の著作権に関する内容が表示されます。

## 見出し語を検索する

例:クラウン独和辞典を使って「suchen」の独和訳を調べる

- 1 「見出し」検索を選び調べたい単語のスペルを入力します。

例:「suchen」と入力



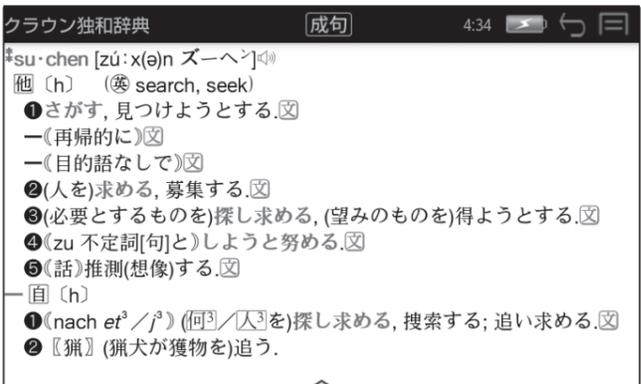
「見出し」検索を選択

※「ä」は「a」、「ö」は「o」、「ü」は「u」、「ß」は「ss」を使って入力します。見出しリストには該当する見出し語が表示されます。

- 2 入力した文字列に該当する見出しリストと、プレビュー(独和訳の一部)が表示されます。



- 3 調べたい見出し語を選択し、 を押すと、訳が全画面で表示されます。

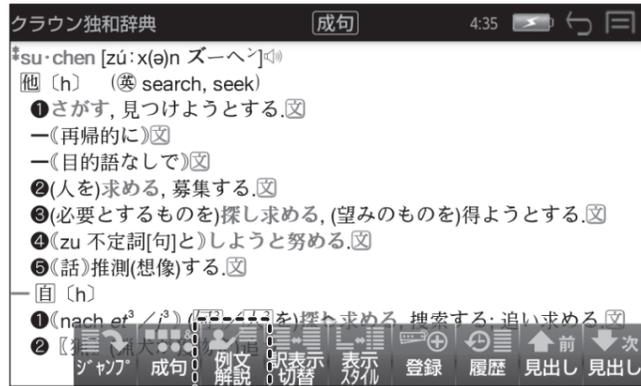


## 例文や解説を見る

各辞典の見出し語検索で調べた単語に関する例文や、解説を見ることができます。

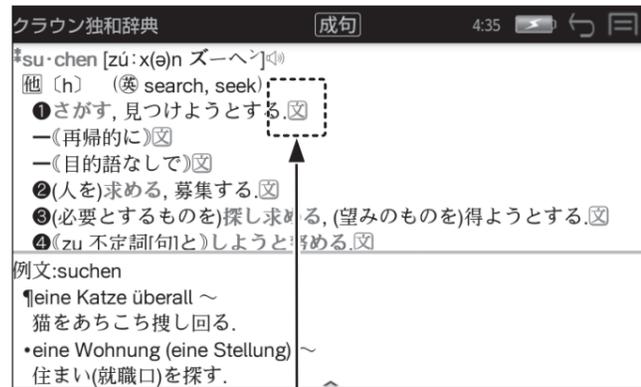
- 1 各辞典で調べた検索結果を全画面表示にし、補助メニューを表示します。補助メニューの中の「例文解説」をタップします。

●クラウン独和辞典で「suchen」を見出し語検索した例



例文解説をタップ

- 2 を使って調べたい単語の前の解説マークを選択すると、例文や解説のプレビューを見ることができます。



選択した解説マーク

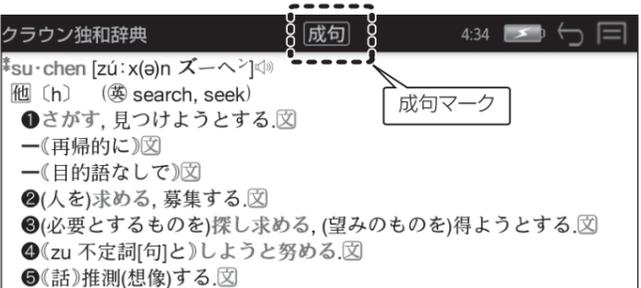
例文や解説は、独和訳の全画面表示に例文マークや解説マークがあるときに見ることができます。

例文マーク:

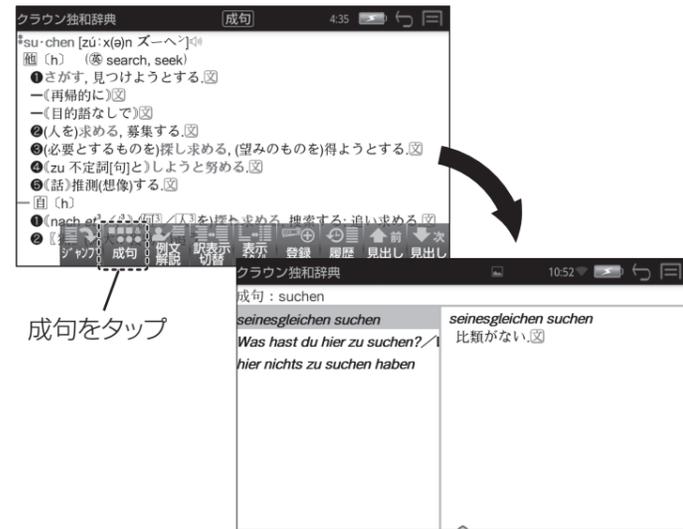
- 3 を押すと、選択した例文／解説マークの内容が全画面表示されます。

## 見出し語に付随する成句を見る

独和辞典で調べた見出し語に付随する成句がある場合には、全画面表示にした時に、画面上部に「成句」マークが表示されます。



全画面表示から補助メニューを表示し、「成句」をタップすると、その単語が含まれる成句を一覧で表示されます。



成句をタップ

## カード単語帳・履歴を削除する

シルカmicroカード内蔵の各辞書から単語帳に登録された単語や各設定項目・履歴を削除する場合、収録辞書一覧の画面にある「カード辞書環境設定」から削除します。



### 注意

- ※ 本体辞書の一括検索(見出し語検索、例文検索、日本語キーワード検索)にカードは対応しておりません。
- ※ 本体辞書からカード辞書へのジャンプ機能は対応しておりません。但し、カード辞書から本体へのジャンプ機能は対応しております。
- ※ PASORAMAには対応しておりません。